

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

1. Ein der CityTEXT GmbH erteilter Auftrag gilt als angenommen, wenn wir ihn nicht ausdrücklich abgelehnt haben, wobei Preis- und Terminwünsche und -versprechungen nur als verbindlich gelten, wenn diese von uns ausdrücklich schriftlich bestätigt worden sind.
2. Die CityTEXT GmbH verpflichtet sich zur sorgfältigen Ausführung der ihr übertragenen Geschäfte und ist ausdrücklich ermächtigt, wenn nötig die Hilfe Dritter in Anspruch zu nehmen. Sollten an den Arbeiten Mängel auftreten, so hat der Auftraggeber das Recht auf kostenlose Nachbesserung, allenfalls kann die CityTEXT GmbH auch eine Preisminderung gewähren.
3. Die Haftungsansprüche des Auftraggebers gegenüber der CityTEXT GmbH sind auf die Höhe des bezahlten Honorars beschränkt. Für Übersetzungsfehler, die auf unleserliche Vorlagen oder ungenügende Dokumentation durch den Auftraggeber zurückzuführen sind, wird jede Haftung abgelehnt.
4. Für den Inhalt der übersetzten Texte haftet ausschliesslich und alleine der Auftraggeber. Ebenso können weder der Auftraggeber noch Dritte gegenüber der CityTEXT GmbH irgendwelche Ansprüche, die über die Korrektur von Übersetzungsfehlern oder die Nachbesserung stilistischer Mängel hinausgehen, geltend machen. Insbesondere wird das Honorar auch dann geschuldet, wenn der Inhalt des übersetzten Textes nicht den Vorstellungen des Auftraggebers entspricht oder er das Dokument nicht mehr benötigen sollte.
5. Der Auftraggeber ist bezüglich der allfälligen Verletzung von Rechten Dritter alleine haftbar und hat die CityTEXT GmbH diesbezüglich vollumfänglich schadlos zu halten.
6. Die CityTEXT GmbH behält sich vor, unmoralische Texte oder ethisch nicht vertretbare Aufträge gegebenenfalls auch nachträglich zurückzuweisen, ohne dass deshalb dem Kunden irgendwelche Ansprüche auf Entschädigung entstünden.
7. Sollte der Auftrag vor seiner vollständigen Ausführung widerrufen werden, so hat der Auftraggeber in jedem Fall das Honorar für die bereits geleistete Arbeit zu bezahlen.
8. Die Mitarbeiter der CityTEXT GmbH sind verpflichtet, über alle Unterlagen und Informationen, die sie durch ihre Arbeit erhalten, Stillschweigen zu bewahren und sämtliche Unterlagen des Auftraggebers streng vertraulich zu behandeln.
9. Die Übermittlung von Dokumenten und Daten zwischen dem Auftraggeber und der CityTEXT GmbH erfolgt auf Gefahr des Auftraggebers.
10. Zahlungskonditionen: 30 Tagen ab Rechnungsdatum. Allfällige Bankgebühren gehen zulasten des Auftraggebers.
11. Muss infolge verspäteter Bezahlung gegen den Auftraggeber eine Betreibung eingeleitet werden, so ist die CityTEXT GmbH berechtigt, nebst den Kosten für Betreibungsamt und Gerichte eine Umtriebsentschädigung von Fr. 100.– je angerufene Instanz geltend zu machen. Zudem würden mit der Einleitung der Betreibung sämtliche gewährten Rabatte und Vergünstigungen entfallen.
12. Der Gerichtsstand ist Winterthur, und es ist schweizerisches Recht anwendbar.

**CityTEXT**  
GmbH

Übersetzungen, Korrektorat, Lektorat

CityTEXT GmbH, Sonnenbühlstrasse 18, 8405 Winterthur, ☎ 052 222 90 52, [info@citytext.ch](mailto:info@citytext.ch)